



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 October 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Третий комитет

Пункт 64(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция и Эстония: проект резолюции

Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, в которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь также на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах¹, статью 18 Всеобщей декларации прав человека² и другие соответствующие положения по правам человека,

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, в том числе резолюцию 62/157 от 18 декабря 2007 года, а также резолюцию 6/37 Совета по правам человека от 14 декабря 2007 года³, в соответствии с которой, среди про-

¹ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

² Резолюция 217 А (III).

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел А.



чего, был продлен мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений⁴,

вновь подтверждая, что состоявшаяся в 1993 году Всемирная конференция по правам человека признала, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и обратилась ко всем правительствам с призывом принять, согласно их международным обязательствам и с должным учетом их соответствующих правовых систем, все надлежащие меры для борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии⁵,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его восприятия жизни и что свободу религии или убеждений следует в полной мере уважать и гарантировать,

принимая во внимание также, что пренебрежение правами человека и основными свободами, в частности правом на свободу мысли, совести и религии или убеждений и посягательство на них, приводило, прямо или косвенно, к войнам и причиняло большие страдания человечеству,

признавая важную установочную работу, проводимую Комитетом по правам человека в отношении степени свободы религии или убеждений,

постановляет ускорить осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

считая, таким образом, что необходима дальнейшая активизация усилий по поощрению и защите права на свободу мысли, совести и религии или убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, что было также отмечено на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

вновь подтверждая, что свобода религии или убеждений человека включает свободу исповедовать или принимать ту или иную религию или какие-либо убеждения по его или ее усмотрению и свободу индивидуально или вместе с другими, публично или в частном порядке исповедовать эту религию или убеждения при отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учений,

вновь подтверждая также, что ограничения свободы исповедывать религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом и необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц, и подчеркивая, что любые такие ограничения должны быть недискриминационными и преследовать законную цель и быть соразмерными этой цели,

⁴ Там же, пункт 18.

⁵ См. A/CONF.157/24 (Часть I), глава III, раздел II, пункт 22.

будучи обеспокоена посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий или монументов,

будучи серьезно обеспокоена любыми злоупотреблениями в использовании процедур регистрации и использованием дискриминационных процедур регистрации как средства ограничения права на свободу религии или убеждений членов некоторых религиозных общин и ограничениями на религиозные материалы и препятствиями на пути строительства мест отправления культа, несовместимыми с осуществлением права на свободу религии или убеждений,

признавая, что проведение формального или правового различия на национальном уровне между разными религиями или убеждениями может означать дискриминацию и препятствовать осуществлению свободы религии или убеждений,

признавая также важное значение межрелигиозного и внутривероисповедного диалога и роль религиозных и других неправительственных организаций в поощрении терпимости в вопросах, касающихся религии или убеждений, и приветствуя в этой связи различные инициативы, включая «Альянс цивилизаций» и программы, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

будучи убеждена в необходимости рассмотрения проблемы усиления во всех частях мира религиозного экстремизма, затрагивающего права отдельных лиц, ситуаций насилия и дискриминации, затрагивающих многих женщин, а также лиц из других уязвимых групп на почве религии или убеждений или в силу культурной и традиционной практики, и спекуляций на религии или убеждениях в целях, несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что государства, региональные организации, неправительственные организации, религиозные органы и средства массовой информации призваны играть важную роль в поощрении терпимости, уважения и свободы религии или убеждений,

подчеркивая важность образования в поощрении терпимости, что включает признание и уважение обществом разнообразия, в том числе в том, что касается вероисповедания, и подчеркивая также тот факт, что образование, в частности в школах, должно существенным образом содействовать терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести и религии или убеждений;

2. *подчеркивает*, что право на свободу мысли, совести и религии в равной степени применяется ко всем людям, независимо от их религии или убеждений и без какой-либо дискриминации в отношении равной защиты закона;

3. *подчеркивает также*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы исповедовать религию или убеждения допускаются лишь в том случае, если такие ограничения установлены законом, не-

обходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются без ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющегося существования институционализированной социальной нетерпимости и дискриминации, практикуемой в отношении многих во имя религии или убеждений;

5. *напоминает* о том, что юридические процедуры, касающиеся религиозных или придерживающихся каких-либо убеждений групп и мест отправления культа, не являются необходимым условием осуществления права на отправление религиозного культа или проявление своих убеждений;

6. *подчеркивает*, что такие процедуры, о которых говорится в пункте 5 выше, на национальном или местном уровне и в случае если и когда это требуется в соответствии с законом, должны применяться недискриминационно, чтобы содействовать эффективной защите права всех людей исповедовать свою религию или убеждения индивидуально или вместе с другими, публично или в частном порядке;

7. *выражает озабоченность* по поводу положения лиц, оказавшихся в уязвимой ситуации, в том числе лиц, лишенных свободы, беженцев, ищущих убежища лиц и внутренне перемещенных лиц, детей, лиц, принадлежащих к меньшинствам, и мигрантов, в том что касается их способности свободно осуществлять свое право на свободу религии или убеждений;

8. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и с этой целью:

a) обеспечить, чтобы их конституционные и законодательные системы предусматривали адекватные и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений для всех без какого бы то ни было различия, в том числе путем предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений или права свободно исповедовать свою религию, включая право менять свою религию или убеждения;

b) обеспечить, чтобы никто под их юрисдикцией не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность и чтобы никто не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;

c) обеспечить, чтобы никто не подвергался дискриминации на основе его или ее религии или убеждений при доступе, среди прочего, к образованию, медицинским услугам, занятости, гуманитарной помощи и социальным льготам;

d) провести в соответствующих случаях обзор существующей практики регистрации с целью обеспечить, чтобы такая практика не ограничивала право какого-либо лица на отправление его или ее религии или убеждений индивидуально или вместе с другими, публично или в частном порядке;

е) исключить случаи невыдачи официальных документов по причине религиозной принадлежности или убеждений того или иного лица и чтобы в случае если в одном из таких документов говорится о религиозной принадлежности, человек имел право воздерживаться от раскрытия такого рода информации или указать «другое вероисповедание» или «неверующий»;

ф) воздерживаться от принуждения какого-либо лица, желающего поступить на государственную должность, присягать на его или ее верность какой-либо религии против его воли;

г) обеспечить в случаях официального признания религиозных браков альтернативную возможность гражданской регистрации браков;

h) обеспечить право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей и право всех лиц подготавливать, выпускать и распространять соответствующие публикации в этих областях;

i) обеспечить, в частности, согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, полноценное уважение и защиту свободы всех лиц и членов групп создавать и содержать религиозные, благотворительные или гуманитарные учреждения;

j) предпринять максимальные усилия, согласно соответствующему национальному законодательству и международному праву, касающемуся прав человека, для обеспечения полноценного уважения и защиты религиозных мест, объектов, святынь и символов, а в случаях, когда они могут подвергнуться осквернению или уничтожению, принять дополнительные меры;

к) обеспечить чтобы все государственные должностные лица и гражданские служащие, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие и работники системы образования, при исполнении своих служебных обязанностей уважали все религии или убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы в связи с этим были организованы в полном объеме необходимые и соответствующие обучение и подготовка;

9. *отмечает с глубокой озабоченностью* общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и насилия в отношении членов многих религиозных и других общин в различных частях мира, в том числе случаев, вызванных исламофобией, антисемитизмом и христианофобией;

10. *осуждает* любое поощрение религиозной ненависти, которое служит подстрекательством к дискриминации, враждебности или насилию независимо от того, используются ли для этого печатные, аудиовизуальные, электронные или любые другие средства информации;

11. *подчеркивает*, что уважение свободы мнения и слова имеет исключительно важное значение для усилий по ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

12. *настоятельно призывает* государства активизировать свои усилия по ликвидации нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений главным образом путем:

а) принятия всех необходимых и надлежащих мер в соответствии с международными нормами по правам человека для борьбы с ненавистью, дискриминацией и актами насилия, запугивания и принуждения, продиктованными нетерпимостью на основе религии или убеждений, а также с подстрекательством к вражде и насилию прежде всего в отношении членов религиозных общин во всех частях мира;

б) уделения особого внимания практике, которая нарушает права человека женщин и является дискриминационной по отношению к женщинам, включая осуществление их права на свободу мысли, совести и религии или убеждений;

в) обеспечения того, чтобы любая пропаганда религиозной ненависти, которая является подстрекательством к дискриминации, враждебности или насилию, была запрещена законом;

г) содействия с помощью образования и других средств, пониманию, терпимости и уважению и их поощрения во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений и осуществления всех необходимых усилий в целях поощрения тех, кто причастен к обучению, к содействию взаимопониманию и терпимости;

13. *подчеркивает* необходимость активизации диалога и отмечает в этой связи «Альянс цивилизаций» и Высокого представителя по «Альянсу цивилизаций» и назначение во исполнение обращенной к Генеральному секретарю в резолюции 61/221 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2006 года просьбы назначить в Секретариате подразделение, которое осуществляло бы взаимодействие с различными органами системы Организации Объединенных Наций и координировало их вклад в развитие диалога;

14. *подчеркивает важность* постоянного и более активного взаимного и внутреннего диалога религий или приверженцев тех или иных убеждений на всех уровнях и при широком участии, в том числе женщин, в целях поощрения большей терпимости, уважения и взаимопонимания;

15. *призывает* всех субъектов заняться в контексте межрелигиозного и межкультурного диалога решением на основе международного права, касающегося прав человека, среди прочего, следующих проблем:

а) усиления религиозного экстремизма, затрагивающего религии во всех частях мира;

б) ситуаций, когда насилие и дискриминация, которым подвергаются многие женщины, а также лица, принадлежащие к другим уязвимым группам, совершаются во имя религии или религиозных убеждений или в соответствии с культурными обычаями и традиционной практикой;

в) спекуляций на религии или убеждениях в целях несовместимых с Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций;

16. *приветствует и поддерживает* продолжающиеся усилия всех субъектов общества, в том числе неправительственных организаций и органов и групп, основанных на религии или убеждениях, по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на осно-

ве религии или убеждений⁶, а также поддерживает их работу по поощрению свободы религии или убеждений и привлечению внимания к случаям религиозной нетерпимости, дискриминации и преследования;

17. *рекомендует*, чтобы государства, Организация Объединенных Наций и другие субъекты, включая неправительственные организации и органы и группы, основанные на религии или убеждениях, обеспечили в рамках своих усилий по поощрению свободы религий или убеждений, по возможности, самое широкое распространение текста Декларации на как можно большем числе языков и содействовали ее осуществлению;

18. *с удовлетворением отмечает* работу и промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений⁷;

19. *настоятельно призывает* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком, положительно рассматривать просьбы Специального докладчика посетить их страны и предоставлять всю необходимую информацию в целях обеспечения эффективного выполнения ее мандата;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получала ресурсы, необходимые для выполнения в полном объеме ее мандата;

21. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии;

22. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей шестьдесят четвертой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

⁶ См. резолюцию 36/55.

⁷ См. A/63/161.